

## 中國大陸中學史地教科書中再現的臺灣意象

詹寶菁 何思暕

本文旨在探討中國教科書中關於臺灣的書寫及其形成的臺灣意象。選取人民教育出版社出版之初、高中歷史與地理科教科書，採用文本分析法，將教科書文本依類目、圖與課文進行量與質的分析。根據本文分析結果，中國中學歷史和地理教科書整體呈現出文化國族主義下的教材內容，及中國國家認同的臺灣意象。建構此一論述運用的策略包括：（一）透過教科書內容架構的劃分，將臺灣相關的內容劃入中國地理和中國歷史；（二）在視覺上加強臺灣為中國一部分之印象；（三）選擇有助於建構中國國族主義的臺灣歷史；（四）訴諸於情感歸屬以產生連結。教科書文本忽略、否認臺灣獨特的時空發展，斷裂的臺灣歷史敘述，容易造成學生對臺灣歷史文化與地理錯誤的、負面的認識，形成非真實的臺灣意象，因此為增進中國學生適切地認識臺灣，建議發展一套符合臺灣主體意識與多元觀點的國際教材。

關鍵詞：中國、歷史教科書、地理教科書、臺灣意象、國際教材

收件：2016年5月13日；修改：2016年10月26日；接受：2016年10月28日

## **“Taiwan Image” Represented in the Secondary School’s History and Geography Textbooks in China**

Pao-Jing Chan    Shi-Mi Ho

This paper aims to explore what and how “Taiwan Images” are represented in secondary school Chinese history and geography textbooks published by the People’s Education Publishing House. Texts and figures in textbooks were scrutinized based on a conceptual framework. The results show that Taiwan Images are represented under the framework of Chinese nationalism and patriotism. The strategies employed to construct this “Taiwan Image” can be summarized into four: (1) textbook structure is arranged so that content related to Taiwan is incorporated into Chinese history and geography; (2) Taiwan is included in all Chinese maps and zoomed in in illustrations containing Taiwan to emphasize the idea that “Taiwan is part of China” visually; (3) certain parts of Taiwan history are selected; and (4) emotional links between Taiwan and China are emphasized. As the results show, Taiwan’s unique temporal and spatial development is ignored and denied. The history and geography of Taiwan introduced to Chinese textbooks is fragmentary and could cause wrong and negative perceptions among Chinese students. A non-real image of Taiwan has been gradually constructed. In order to produce a more appropriate understanding of Taiwan, it is necessary to develop a set of textbooks that incorporate Taiwan consciousness and multiple views for international students.

Keywords: China, history textbook, geography textbook, Taiwan image, international textbook

Received: May 13, 2016; Revised: October 26, 2016; Accepted: October 28, 2016

## 壹、研究動機與目的

教科書是學生形構知識系統的重要一環，在知識傳播上保持顯著地位（Altbach, 1991）；教科書亦為合法化官方知識的傳遞者（Apple & Christian-Smith, 1991），國家過去故事的選擇或撰擬總具有規範性，指導人們如何以國家主體思考和行動，以及如何看待外界的關係（王雅玄、彭致翎，2015），是認識他國與形成他者印象的重要媒介。這種透過本國教科書中對本國與他國之「己他關係」的介紹，從而形成對他國的意象，雖是文化媒介產生的二手替代經驗，屬 Buttle(2008)國家品牌資產(nation brand equity) 概念中，一個國家的「替代資產」(vicarious)，但卻是學生透過學校教育，以認識他國的主要知識來源。因此，觀察他國教科書中有關「臺灣」的介紹，將有助於我們了解國際眼中的「臺灣意象」(Taiwan image)。

1978年中國改革開放以後，以建設現代化的富強中國、解除中華民族分裂狀態，完成中國統一為國家發展目標。1980年代，鄧小平提出教育要面向現代化、面向世界、面向未來，構築了兼具國家意識與社會主義的新中國「國家形象」，並指出做為培養國家意識的中學史地教育，是承載反映國家意識的重要資源，應以此建立國民的國家意識（課程教材研究所，2010）。因此，2003年頒訂的《普通高中歷史課程標準》（實驗版），明確地將「通過普通高中歷史課程學習，逐步形成科學的世界觀和歷史觀」（普通高中歷史課程標準（實驗），2003：4）做為高中歷史課程的目標之一；《義務教育地理課程標準》（2010：5）則主張「義務教育地理課程的總目標，是掌握基礎的地理知識，增強愛國主義情感，初步形成全球意識和可持續發展概念」。

然而，在前述之國家意識與指涉他國國家形象建構下的中國史地教科書，究竟如何書寫在中華民國統治下的「臺灣」？呈現何種臺灣意象？

又如何引領中國學生認識這些面向的臺灣？有鑑於此，本文選取人民教育出版社編印之初中及高中歷史與地理教科書，採用文本分析法，從國族主義建構的觀點切入，分析及探討：（一）中國中學歷史教科書敘寫了哪些臺灣歷史；（二）中國中學地理教科書呈現了哪些臺灣地理現象；（三）中國中學歷史和地理教科書中有關臺灣的陳述展現了哪些「臺灣意象」。最後，根據研究結果對發展多元觀點的臺灣國際教材提出參考建議。

## 貳、相關文獻

### 一、兩岸史地教科書與國家形象的形塑

國家形象（country image）是人們對一個國家的心理圖像，也是人們對於該地所抱持的意念和印象的總合（de Vicente, 2004）。就臺灣而言，國家形象就是「臺灣意象」。20 世紀末，世界各國對國家形象傳播愈來愈重視，從國家建立、公共外交，到現今的國家品牌建構，不僅對國家名稱和行銷的概念愈來愈強，包括國外直接投資、觀光景點形象、產品國形象，都成為建構該意象的主要項目（Dagyte & Zykas, 2008）。例如：產品國的形象是消費者購買產品的一項重要訊息，當消費者對產品不熟悉或未有購買經驗時，可能會依其對生產製造國的刻板印象來判斷產品（引自張耀倫，2009），如瑞士手錶、德國汽車、臺灣資訊產品等，具體展現國家形象的實質作用。

然而，無論是觀光景點、產品國等國家形象的建立，多植基於該國歷史文化之上，並成為他者對該地或國家的印象；且由於國家形象的建構，多從歷史和地理中挖掘或創造象徵性的事物，並將之轉成歷久彌新的傳統（李政亮，2015）。因此，教科書中再現他者的歷史文化或地理概念，會逐漸成為閱聽者對某一特定地區、國家的刻板印象，甚且產生具體的影響力與相對應的行為（Buttle, 2008）。

19 世紀的中國在西力衝擊下，發現國家是現代社會理解世界的重要單位，因此必須建立一個有別於傳統「天下／世界」觀的國家概念，即一個能夠凝聚民族情感與國魂的「想像的共同體」。<sup>1</sup>於是一個源自於遙遠過去之「黃帝」的「中華民族」，逐漸成為國家認同的符號與國民的共同記憶（沈松僑，1997）；同時為救亡圖存，振興國家，人們還需要一個盡可能客觀的、貫通的敘述，來認識自我、瞭解過去，並繼續往前（宋佩芬、張韡曦，2010）。因此，做為闡揚國家往昔的榮耀與記憶，構築人民對國家情感的史地教科書，成為建立新「中國」與國家形象的重要源泉。

1912 年中華民國成立後，基於國族意識與國家認同是維繫國家最重要的課題，中小學史地教科書仍然是培養國家民族精神與國家認同的重要文本（璩鑫垚、唐良炎，2006）。1949 年中華人民共和國成立後，因史地教科書「是加強愛國主義教育和國情教育重要課程」（課程教材研究所，2010：420），使得史地教科書自 1950 年代開始至今開始，始終是貫徹愛國主義的重要教育手段，是延續中華民族、形成祖國中國之國家形象的主要來源。顏慶祥（1994）研究兩岸國（初）中歷史教科書，即印證此觀點，中國歷史教科書政治色彩濃厚，教學內容重視愛國主義、國際主義，並以培養學生熱愛社會主義祖國為目標。

1949 年遷臺後的中華民國，亦以史地教科書做為培養國族意識和國家認同的重要來源，並在敘述主體和國家認同上延續「中華民族」的集體記憶。直到 1990 年代，臺灣國（初）中歷史教科書內容始終重視愛國意識、民族情操，以及國家之國際地位與責任的培養（顏慶祥，1994）。地理教科書的行政區劃依循著 1940 年代末期的空間想像，停格於「歷史

<sup>1</sup> 根據 Benedict Anderson（吳叡人譯，2010：40-41）的研究，民族、民族屬性與國族主義（nationalism）源於 18 世紀末歐洲，是一種特殊的文化人造物、想像的共同體（imagined communities），它被想像為本質上是有限的，同時也享有主權的共同體；即使民族的成員未必認識他們大多數的同胞，然而他們互相連結的意象卻在每一成員的心中，且儘管每個民族可能存在著普遍的不平等與剝削，但民族總是被設想成一種深刻的、平等的同志愛。

地理」，以所謂的「固有疆域」教育下一代「我國」／「本國」的地理，以激發其愛國情操、反共抗俄的觀念（王文隆，2008）；歷史課程的核心概念以中華民族為「我族」，在教科書中灌注中華民族的國家認同（陳君愷，2014），形成「我國就是中國」，臺灣意象等同於中國國家形象的錯置，而實質統治中國的中華人民共和國則成為中國這塊土地上的「他者」。直到 1987 年解嚴後，隨著民主自由與多元文化觀的發展，臺灣主體意識始漸抬頭，教科書中的黃帝建國道統、反共復國論述受到挑戰，不再明確連結於中華民族、我國等中國國家認同之上（宋佩芬、陳俊傑，2015）。

## 二、國際眼中的臺灣意象

教科書編者的立場左右教科書內容的選擇和解釋，從材料的取捨、選擇到編排方式，在在體現編選者的思想傾向、主觀意識（葛劍雄、周筱贇，2003），也深深影響教科書讀者對他者的認知，或對該國的某種意象。因此，各國如何透過教科書書寫臺灣，形塑該國人民的「臺灣意象」，是探索國際眼中臺灣國家形象的重要來源。

根據楊景堯（2009，2011）分析加拿大、印度和美國歷史教科書，發現僅選擇特定時期的臺灣歷史，如加拿大中學十二年級教科書《21 世紀全球勢力》（*Global Forces of the 21st Century*）和印度中學十一年級教科書《世界歷史》（*Themes in World History*）對臺灣的著墨不多，皆僅 1 頁，惟加拿大相當讚賞臺灣的民主發展，印度則對臺灣經濟發展與土地改革多加讚揚，並略及中國對臺灣的威脅。美國加州高中教科書《世界文明史》（*World Civilizations, The Global Experience*），則偏重於 1949 年的「國共內戰」和中美關係，對於蔣中正的評價略顯負面。

宋明娟與林郡雯（2014）檢視西班牙中學社會領域教科書中的臺灣意象，發現篇幅不多，以 1949 年前後臺灣政局的變化為主，且呈現同化異化的選擇性東方論述。王雅玄與彭致翎（2015）分析美國教科書中的

臺灣意象，指出主要內容為再現「依附中國」和「分裂中國」的論述，認同臺灣較民主自由的政治文化與脫離中國的集權統治，經濟也較健全，不過也有殖民、邊陲、奴僕、排除等現象的他者論述。洪雯柔（2015）觀察韓國中學社會領域教科書和《朝鮮日報》的臺灣意象，認為韓國教科書較偏重臺灣歷史的介紹，重視臺灣民主政治發展與兩岸政治議題；他者與偏見的論述，立場較平衡，正向比例稍高，且偏重於特定面向，如：公民社會中的政治發展。詹寶菁與何思暉（2015）關於香港、新加坡和馬來西亞中學歷史和社會教科書的探討，發現教科書呈現的臺灣意象較偏向於中國認同的書寫；三個地區關於臺灣史各時期敘寫的份量不一，以清末與兩岸關係較多，缺少日本統治時期，涵蓋的歷史人物和事件亦有限；地圖中的臺灣島有形無名、隱而不見或變形；對於臺灣史劃為中國史或世界史的見解歧異。

綜觀前述各國眼中的臺灣意象，雖多肯定戰後臺灣民主與經濟發展，然而相較於中國，臺灣在許多國家的眼中，仍是片斷的、隱而不見的，或是依附於中國、缺乏主體的地區。因此，中國眼中的臺灣意象又是如何呢？有鑑於此，本文探究中國中學史地教科書敘說的臺灣意象，並反思多元呈現臺灣意象的可能性。

## 參、研究方法

### 一、分析方法

本文旨在探究中國中學歷史及地理教科書中的臺灣意象，分析對象為教科書，屬於解析「社會製成品」的研究取向（游美惠，1990：8）。在分析時，以教科書文本為基礎，兼採定量及特定文本內容意義的詮釋，拆解出教科書中與臺灣有關之文本，進而拼接相合以分析其顯現的臺灣意象。同時，參照臺灣高中史地及國中小社會領域課程綱要，做為詮釋臺灣意象之論述基礎。因此，本文著重在文本的分析與詮釋（游美

惠，1990），視文本為論述事件（discursive “event”）（Fairclough, 1992）的物質呈現。

教科書文本並非自足的社會製成品，不可避免地受到社會歷史的影響，可以反映或隱含特定文化及時代的價值和信念（Provenzo, Shaver, & Bello, 2011），並形構某種論述以影響閱讀者，因此將本文之研究方法定調為 Fairclough（1989, 1992, 2003）論述分析（discourse analysis）三個面向中的兩個，第一為分析文本（text），即文本自身的語言分析，第二為分析論述實踐（discursive practice），即分析文本產生和解釋的過程，如文本產生的論述。然而，本文之分析未及第三個社會實踐（social practice）層面，以本文探討的主題而言，社會實踐即指孕育教科書論述的中國歷史和地理教育，甚至更廣的中國社會特徵之社會脈絡分析，並不在本文的探討範圍。

時間與空間是歷史和地理研究最主要的向度，為分析中國中學歷史教科書呈現的臺灣歷史，歷史教科書第一個分析架構係參考《普通高級中學必修科目「歷史」課程綱要》（2011）與《國民中小學九年一貫社會學習領域課程綱要》（2008），將臺灣歷史分成四個時期：（一）早期臺灣：包含史前原住民時期，荷、西與明鄭；（二）清代統治：再依 1860 年臺灣開港劃分為前後時期；（三）日本統治：再依 1941 年太平洋戰爭，劃分為前後期；（四）當代臺灣。各時期的歷史事實內容，可以包括人、事、物，諸如制度、器物、觀念、思想等具體、抽象、物質和精神等各方面。地理教科書的第一個分析架構則參考《普通高級中學必修科目「地理」課程綱要》（2009），將地理內容分為通論地理及區域地理，臺灣地理列在區域地理內，並區分為：（一）臺灣的位置及環境特色；（二）臺灣農業的發展及轉型；（三）臺灣工業發展及貿易；（四）臺灣之區域特色及區域發展問題等四個部分。

本研究參考相關研究提出兩個層次、八個分析類目（詳表 1）做為分析的參考，前三個類目：選擇／忽略、正確／錯誤、正面／負面，直



接從教科書文本的語言文字分析得知，分析時檢視教科書文本選擇或是忽略特定的歷史事實，此事實的呈現是正確或錯誤，或是對特定群體表達正面或負面的評價；因此，這三個類目屬於 Fairclough(1989, 1992, 2003) 的第一層次文本分析 (text analysis)。文本分析之後，分析文本所產生的論述，包括意識形態和宰制的權力結構等；如同歷史學家甘懷真(2006: 69) 所言，歷史可做為一種論述，一組事實被人為的連結起來，用來表達某個主張。本文參考過去相關研究歸納出：中心／邊陲、尊／卑、承認／否認、尊重／歧視、弘揚／壓抑五個論述，為表 1 所示的論述層面。然而，由於文本產生的論述未必全然是單一的論述(Fairclough, 2003; Jupp & Norris, 1993)，而各個論述有可能互相矛盾或存在著階層關係，彼此之間的關係和權力的運作也會有密切的連結(Jupp, 1996)。因此在分析中國中學歷史、地理教科書內容中與臺灣有關的事實時，會將部分論述歸屬於一個以上的類目。

表 1 文本分析類目架構

| 層面   | 類目        | 說明  |
|------|-----------|---|
| 文本分析 | 1.選擇／忽略   | 分析文本選擇或是忽略哪些有關臺灣的歷史與地理內容？哪些是我們認為重要的歷史事實與地理認識。 |
|      | 2.正確／錯誤呈現 | 教科書內容出現訊息是正確的或錯誤的。如：臺灣地名書寫的正确性。               |
|      | 3.正面／負面評價 | 對特定群體或事物表達正面的評價；對特定群體或事物以貶抑性的文字呈現。            |
| 論述分析 | 4.中心／邊陲   | 塑造自我為世界的中心，將他人塑造為依賴者、接受者、或面貌模糊不清者，如祖國的臺灣。     |
|      | 5.尊／卑     | 選擇特定教科書內容，以產生我尊他卑的位階差異。                       |
|      | 6.承認／否認   | 以文字或形象承認特定群體的身分、主體性；或是以忽略、否定的文字抹滅特定群體的身分、主體性。 |
|      | 7.尊重／歧視   | 對特定群體或事物予以讚美、賦予較高的價值；對特定群體或事物予以不公正的判斷，充滿偏見。   |
|      | 8.弘揚／壓抑   | 對特定群體或事物表達贊成、支持；反之則以忽略或負面評價消除之。               |

教育有助於國家和社會關係的建構，或是參與創造那些被社會認可為合法和真實（legitimate and truthful）的事物，如知識、文化、信仰與道德等（Apple & Christian-Smith, 1991）。當事實透過教科書的書寫，就可能傳達出某個特定的主張或是一種論述，如：歷史教科書選擇的事實就成為批判論述歷史教科書的關鍵（甘懷真，2006），地理教科書選擇在各個文化區或時期，繪製出殊異的地圖。在教科書實證研究上亦然，Han（2007）分析新加坡小學社會和初中歷史課本，發現從小學開始，新加坡教科書即選入有關第二次世界大戰或日本殖民期間人民受苦的真實照片，和他成長的英格蘭在中學才開始處理戰爭的議題並不相同。Peled-Elhanan（2009）研究以色列五年級地理教科書，發現五年級地理教科書會引用聖經的內容，以支持以色列原本即為猶太人的地方。國內王曉芸（2013）研究兩岸三地冷戰結束前後高中歷史課程大綱和教科書對「冷戰時期」的書寫，發現冷戰時期的兩岸會採「負面」方式書寫敵對陣營。相對地，香港高中歷史教科書對於中國近現代中有關外力入侵，卻較少使用批評性字眼（劉珍如，2009）；研究此時期臺灣的教科書，亦發現會選用「錯誤」的照片，以凸顯對岸人民生活的困苦。本文的前三個分析類目：「選擇／忽略」、「正確／錯誤」、「正面／負面」，即以此為判準。

在產生的論述分析方面，如學者分析國中「認識臺灣——歷史篇」（王晴佳，2002），發現有關日本殖民統治臺灣的篇幅較多，以2節篇幅細述臺人抗日、3節讚美日本統治時期的進步、1節中性描寫，反映出「承認」、甚至「尊重」日本殖民時期在臺灣的建設。Han（2013）對新加坡中學歷史和社會教科書的分析發現，有關日本占領新加坡的歷史，在1984年才明顯地出現在教科書，企圖以「共同的」歷史經驗來整合新加坡國內多元殊異的族群，以激發國家認同和價值，此即本文所指「弘揚／壓抑」之論述分析類目。

本文分析對象包括教科書中的文、圖、表。在分析單位上，文字以

段、圖表以幅（含圖說）為單位。分析時，由兩位研究者先以臺灣教科書進行練習分析，以達熟悉表 1 之類目。正式時，由兩位研究者先分別進行類目分析，再依序檢視、討論及溝通，直到取得一致的看法為止。本研究歷史及地理教科書類目之評分者信度分別為 0.90 和 0.91，達到楊孝滌（1989）建議的 0.8 以上，顯示評分者之間歸類達高度之一致性。

此外，本文分析之教科書僅限於初中、普通高中涉及臺灣之圖、文部分，不包括中國自治區或其他特區使用的史地教材，本文研究結果的推論亦未及於此。

## 二、分析之教科書

1999 年中國頒布「面向學的世紀教育振興計畫」，2001 年頒布「基礎教育課程改革綱要」，同年教育部頒訂《中小學教材編寫審定管理暫行辦法》（2001），確定教科書審查機制，中國中小學教科書進入一綱多本的時代。2015 年，中國再次修訂並逐年實施初中新課程，惟至 2016 年僅實施至八年級，在搜尋國內大學與國家教育研究院教科書圖書館之館藏後，考量研究資料的可取得性和接近性，決定選取依據 2001 年和 2003 年中國頒布之初中及普通高中歷史、地理課程標準編寫的史地教科書做為研究對象。

又，本文選擇分析教科書時，亦考量該教科書的市占率、使用率和影響力。北京人民教育出版社曾經獨占中國中小學教科書市場，其出版的教科書，不僅使用流通較廣，更是國家權力傳遞官方知識的重要文本，因此選取其出版之中學史地教科書做為研究對象。又，所分析之教科書圖文須涉及臺灣，初中九年級上冊世界地理，以及世界歷史，不列入分析範疇；高中史地教科書亦然。茲將分析教科書之基本資料整理如表 2。

表 2 分析之教科書

| 教育階段                                | 科目 | 教科書                              | 出版年代                             |                                   |
|-------------------------------------|----|----------------------------------|----------------------------------|-----------------------------------|
| 初中                                  | 地理 | 《義務教育課程標準<br>實驗教科書地理》            | 七年級上冊                            | 2001 年第 1 版 (2005 年 7 月第 11 次印刷)  |
|                                     |    |                                  | 七年級下冊                            | 2005 年第 2 版 (2007 年 12 月第 10 次印刷) |
|                                     |    |                                  | 八年級上冊                            | 2001 年第 1 版 (2005 年 7 月第 5 次印刷)   |
|                                     |    |                                  | 八年級下冊                            | 2005 年第 2 版 (2007 年 12 月第 7 次印刷)  |
|                                     | 歷史 | 《義務教育課程標準<br>實驗教科書中國歷史》          | 七年級上冊                            | 2006 年第 2 版 (2009 年 6 月第 12 次印刷)  |
|                                     |    |                                  | 七年級下冊                            | 2001 年第 1 版 (2011 年 11 月第 10 次印刷) |
|                                     |    |                                  | 八年級上冊                            | 2006 年第 2 版 (2011 年 5 月第 12 次印刷)  |
|                                     |    |                                  | 八年級下冊                            | 2002 年第 1 版 (2004 年 1 月第 1 次印刷)   |
| 高中                                  | 地理 | 《普通高中課程標準<br>實驗教科書 (必修) 地理》      | 1                                | 2004 年第 1 版 (2004 年 10 月第 2 次印刷)  |
|                                     |    |                                  | 2                                | 2004 年第 1 版 2004 年 10 月第 2 次印刷)   |
|                                     |    |                                  | 3                                | 2004 年第 1 版 2004 年 7 月第 1 次印刷)    |
|                                     |    | 《全日制普通高級中<br>學教科書 (必修) 地理》       | 上冊                               | 2006 年第 3 版 (2008 年 4 月第 27 次印刷)  |
|                                     | 下冊 |                                  | 2006 年第 2 版 (2007 年 11 月第 8 次印刷) |                                   |
|                                     | 歷史 | 《普通高中課程標準<br>實驗教科書 (必修) 歷史》      | 1                                | 2007 年第 3 版 (2011 年 5 月第 13 次印刷)  |
|                                     |    |                                  | 2                                | 2007 年第 3 版 (2011 年 11 月第 13 次印刷) |
|                                     |    |                                  | 3                                | 2007 年第 3 版 (2011 年 11 月第 14 次印刷) |
| 《全日制普通高級中<br>學教科書 (必修) 中國<br>近代現代史》 |    | 上冊                               | 2006 年第 2 版 (2007 年 8 月第 19 次印刷) |                                   |
|                                     | 下冊 | 2006 年第 2 版 (2007 年 11 月第 8 次印刷) |                                  |                                   |

資料來源：人民教育出版社地理室 (2007, 2008)、人民教育出版社課程教材研究所地理課程教材研究開發中心【人教地理課程中心】(2004a, 2004b, 2004c)、人民教育出版社課程教材研究所歷史課程教材研究開發中心【人教歷史課程中心】(2011a, 2011b, 2011c)、人民教育出版社歷史室 (2007a, 2007b)、課程教材研究所地理課程教材研究開發中心【地理課程中心】(2005a, 2005b, 2007a, 2007b)、課程教材研究所歷史課程教材研究開發中心【歷史課程中心】(2004, 2009, 2011a, 2011b)。

## 肆、研究分析與結果

根據上述分析架構，茲描述及討論中國中學史地教科書文本中呈現的「臺灣意象」如下。

### 一、中國中學地理教科書呈現的臺灣意象

#### (一) 臺灣地理編入中國區域地理

在教科書內容架構上，中國初中地理七年級上冊（以下簡稱七上，其他各冊依此類推）為通用地理，七下為中國以外的區域地理，如日本、東半球國家、西半球國家，八上為中國整體的地理，八下為中國的區域地理。與臺灣相關者則出現在七上、八上和八下等三冊，七上在第一章「地球和地圖」的第三節「地圖」中，八上則分散在介紹中國地理的篇幅中，內含在第一章「從世界看中國」和第二章「中國的自然環境」；八下則以 8 頁的篇幅，專門在第六章「認識省級區域」的第三節「祖國的神聖領土——臺灣省」介紹（地理課程中心，2005a，2005b，2007a，2007b）。

高中地理教科書方面，高一地理上冊和下冊、地理必修 1 和 2 等四冊為通用地理；地理必修 3 為「地理環境與區域發展」主題。與臺灣相關者僅零星分散出現在：高一上第四單元的「4.6 地質災害」，以及第四單元「自學園地」的「閱讀篇——增強海洋意識，發展海洋事業」，談及釣魚臺主權；地理必修 2 第四章第一節「工業的區位因素與區位選擇」、地理必修 3 第五章第二節「產業轉移——以東亞為例」則與臺灣的工業發展有關。

觀察中國中學地理教科書呈現的臺灣意象，除了初中七上認識地圖屬於通論地理之外，其他則屬於區域地理，參照臺灣《普通高級中學必修課目「地理」課程綱要》（2009）列出的四個部分，中國中學地理教科書主要包括：臺灣的位置及環境特色，及臺灣工業發展及貿易，其他兩

個部分：臺灣農業的發展及轉型，以及臺灣之區域特色及區域發展問題，則無相關內容。

## （二）類目分析結果

除了文字敘述之外，不論是世界地圖或中國區域圖，皆選擇繪出臺灣島。在初中七至八年級中國地理四冊中，含文字及圖表共出現 33 次；高中教科書中，述及臺灣部分不多，普通高中實驗教科書（必修）地理三冊中，出現 2 次，全日制普通高中（必修）地理二冊中，計有 2 次，初、高中合計出現臺灣 37 次。

圖 1、2 關於中國中學地理教科書的類目分析結果顯示，在三項文本分析類目中，主要為選擇特定內容或呈現方式（表中代號為 1）；對應到論述分析時，主要呈現在承認／否認、弘揚／壓抑二項論述分析類目之上，產生否認臺灣現狀（表中代號為 6），並弘揚臺灣是中國領土一部分同時壓抑臺灣主體性（表中代號為 8）之論述。<sup>2</sup>這些論述如何形構，以下將於圖文之質性分析說明之。

## （三）圖文的質性分析結果

從上述類目分析結果得知，「臺灣為中國領土不可分割的一部分」是中國地理教科書中主要的論述，中學地理教科書如何產生以及強化此一論述呢？圖與文字的分析結果歸納為以下六點。

### 1. 通論地理中認識地圖特別選擇臺灣

地圖是地理教科書中不可或缺的元素，是協助學生理解課文內容的最佳途徑。中國中學地理教科書常以「臺灣地圖」做為學生學習地理知識的範本，出現在初中地理教科書中的臺灣地圖有 63 幅、高中地理實驗教科書 6 幅、全日制高中教科書 17 幅。

<sup>2</sup> 圖 8、9 之代號亦同。

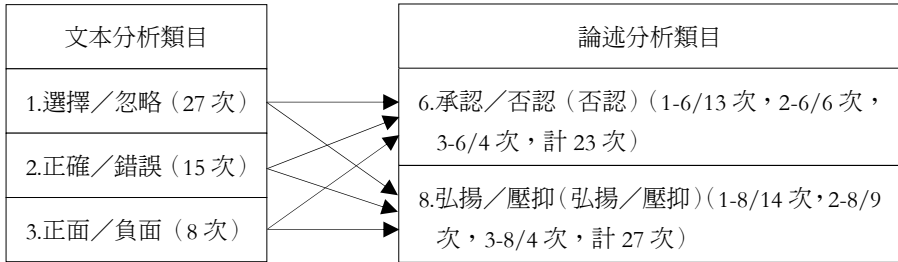


圖 1 中國初中地理教科書類目分析結果

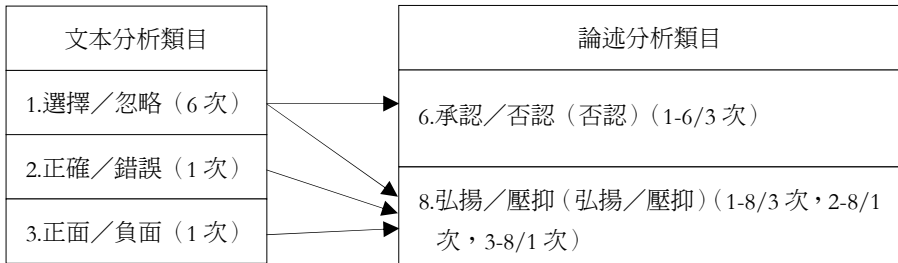


圖 2 中國高中地理教科書類目分析結果

在次數上，初中的比例較多，且皆具有出現在與介紹臺灣地理無直接關聯之章節中的共同現象。除了初中地理教科書八下第六章「認識省級區域」第三節專門介紹「祖國的神聖領土——臺灣省」(地理課程中心，2007b：32-39) 之外。在通論地理和中國地理中，幾乎每章都出現包含臺灣島的地圖或相關的文字。以通論地理而言，中國地形複雜多變，各省地圖都可以做為學生學習地理知識的依據，但是編者刻意在初中七上第一章「地球和地圖」的第三節「地圖」中，特別挑選大幅的「臺灣島」衛星圖和地圖，讓學生透過臺灣島地圖來認識地圖、比例尺、方向和圖例等地圖基本要素 (如圖 3 所示)，一方面學習地圖的構成要素、養成讀圖能力，另一方面能夠產生臺灣是中國領土一部分的想像與連結。

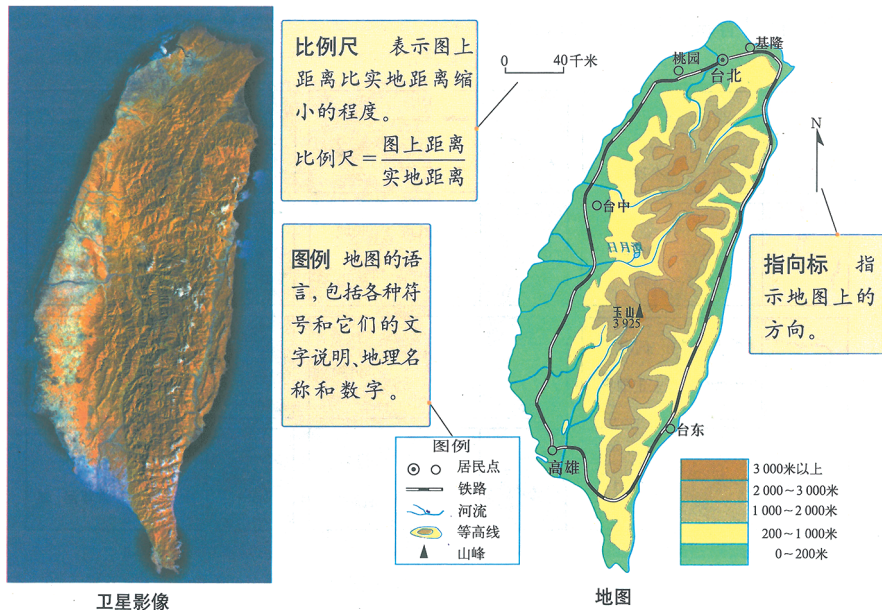


圖 3 中國初中地理教科書中的臺灣島地圖

資料來源：地理課程中心（2005a：13）。

## 2. 地圖中放大的臺灣島

精準度和顏色向來是地圖繪製的重要原則，觀察中國中學地理教科書，重視依比例尺顯示地理面積大小，用色塊和邊界線區分國土，做為學生學習地理知識的重要來源。但是涉及臺灣時，為凸顯中國領土中臺灣的存在，中國中學地理教科書往往會將臺灣地圖明顯放大一些（如圖 4 所示），因以臺灣 36,000 平方公里的土地和大陸 9,560,960 平方公里相較，地圖中的臺灣比例應較小。

## 3. 地圖中臺灣島的顏色和中國領土的顏色標示一致

地圖中的顏色除了顯示地理知識之外，如高度、雨量、溫度，在政治圖中，顏色亦能表達該地區屬於同一政治區域的意涵。因此，中國地理教科書中對臺灣島標示的顏色亦可顯示其立場。教科書中將臺灣島和



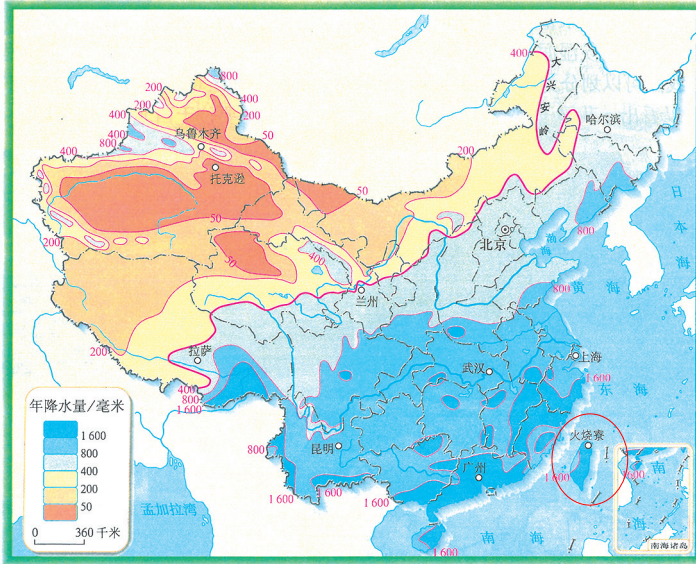


圖 4 中國初中地理教科書降雨量分布圖中的臺灣島

資料來源：地理課程中心（2005b：35）。

中國領土的顏色標示一致，暗示臺灣是中國領土的一部分，而非如美國教科書使用不同顏色（李博，2007）。初、高中地理教科書介紹現今的地理，地理教科書中臺灣島標示的顏色皆與中國相同，如圖 4 介紹中國各地的降雨量，臺灣使用同樣的顏色階層標示，呈現「中國的」臺灣意象。

#### 4. 強調情感歸屬、歷史連結的臺灣地理

教科書內容經常出現「我國臺灣」、「神聖祖國的神聖領土——臺灣省」、「我國臺灣島西側的臺灣海峽」、「臺灣島是我國面積最大的島」等字詞，確立臺灣的歸屬性，不可挑戰、絕對令人信服的屬於「我國」。如：初中八下地理教科書，將臺灣人描述成「……我們的骨肉同胞。遲早實現臺灣與祖國大陸的統一，是海峽兩岸人民的共同願望」（地理課程中心，2007b：33）。同時，從血緣、情感連結海峽兩岸血濃於水的關係，呈現地理上的臺灣屬於中國的臺灣意象。如在高中實驗本地理第二冊論及我國工業經濟發展重要地區時，強調：

我國臺灣省同胞在中國內地產業轉型發展之餘，近年來，廣大臺港澳同胞、海外華人華僑紛紛回國、回鄉投資建廠，……還有鄉土情感方面的因素。(人教地理課程中心，2004b：61)

### 5.過度美化的臺灣意象

教科書內容呈現正面的、想像的、讚美的臺灣，期讓中國學生對臺灣產生好感。在初中地理教科書八下「神聖祖國的神聖領土——臺灣」一節，將臺灣形容成「臺灣島……有『亞洲天然植物園』的美譽」、「是我國美稱最多的省分之一。……有海上米倉、東方甜島、水果之鄉、森林之海、東南鹽庫等美稱」(地理課程中心，2007b：35-36)。這些名詞恐怕連身為「臺灣囡仔」都不知道，甚至有過度溢美之嫌，呈現部分非真實的臺灣意象。

### 6.過時與錯置的臺灣地理知識

中國史地教科書內容部分資料未能適時更新，甚至有過度渲染之嫌。

(1) 將歷史上的臺灣第一錯置於當今地理時空之上，呈現過時的、錯誤的臺灣意象。如：中國初中地理教科書中提及「我國年降水量的最高紀錄，要屬臺灣的火燒寮，年平均降水量達 6,558 毫米，最多的一年達 8,409 毫米」(地理課程中心，2005b：35)。雖然臺灣火燒寮降雨量頗高，但是隨著氣候變遷，年降雨量已減少甚多。又言「臺灣天然樟腦產量居世界首位」(地理課程中心，2007b：35)，但此應指 1902~1928 年之日治時期；根據研究，當時臺灣樟腦約占世界產量之 46% (林滿紅，1997)，今日臺灣天然樟腦已甚少。總之，地理教科書以古置今，容易造成中國學生錯誤聯想。

(2) 將臺灣原住民以「高山族」稱呼，並視為分布於臺灣、福建的中國少數民族 (地理課程中心，2005b：20)，呈現錯誤的臺灣原住民圖像，缺乏對臺灣原住民的了解，也忽視基本的尊重與人權意象；特別是有關臺灣原住民族風土民情與文化幾無適切介紹，呈現片斷的、負面的臺灣原住民印象。

(3) 地理名稱書寫的錯誤和位置的錯置，如：將臺灣的「中央山脈」徑自改寫成「臺灣山脈」（如圖 5 所示）或「臺灣山」，以及將位於南投縣魚池鄉日月村的日月潭，寫成「位於阿里的日月潭」（如圖 6 所示），易造成中國學生對臺灣地理知識上的錯誤認識。

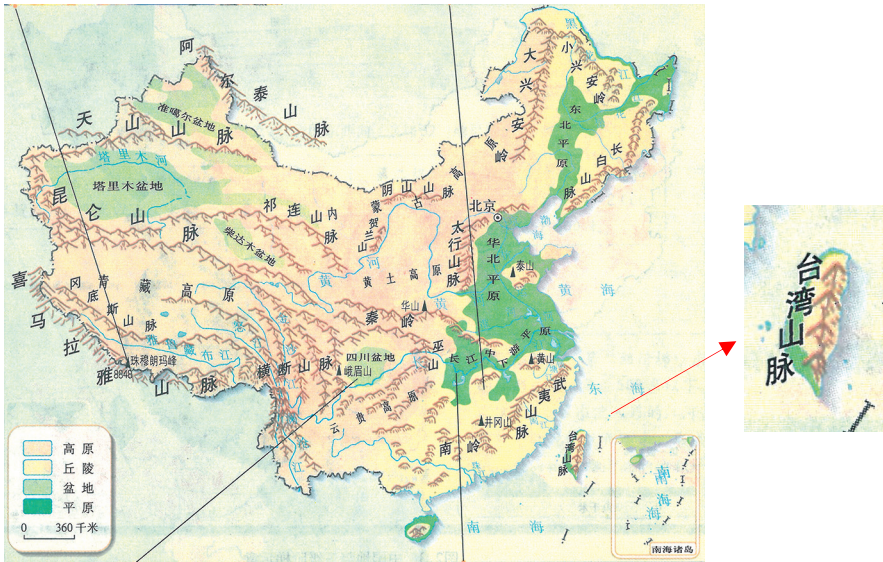


圖 5 中國初中地理課本中的臺灣山脈  
資料來源：地理課程中心（2005b：24）。



圖 6 中國初中地理教科書中的臺灣景點  
資料來源：地理課程中心（2007b：35）。

(4) 呈現多災多難的臺灣意象。高中教科書中選擇臺灣的天災人禍做為學生災害學習的對象，形成臺灣災變頻繁、危險的意象。如：在介紹全球自然災害地震和土石流時，將臺灣列出土石流和地震分布的情形，並將標示的範圍超出臺灣本島（圖 7），顯示臺灣地震和土石流的嚴重性，但與事實恐有差距。

總言之，中國地理教科書為加深學生對臺灣的認識，引用錯誤的或不明確的資料，反而造成中國學生不正確的臺灣認識，產生負面的作用。

## 二、中國中學歷史教科書呈現的臺灣意象

### (一) 中國歷史脈絡下的臺灣歷史

從中國初中和高中歷史教科書觀察，臺灣歷史係在從屬關係的脈絡下，納入中國歷史之中（詳表 3）。分析文本內容中有關臺灣的意象，呈現以下情形：

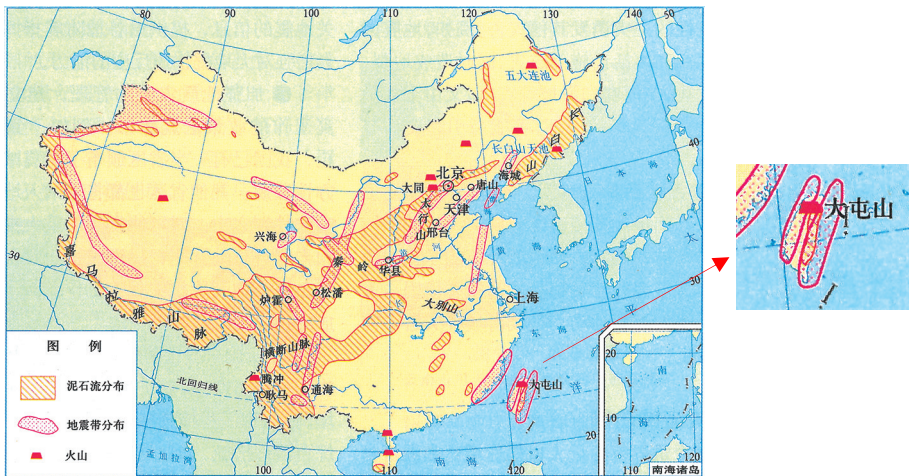


圖 7 中國高中地理教科書中的臺灣地震帶和土石流分布圖

資料來源：人民教育出版社地理室（2008：120）。

表 3 中國中學歷史教科書中有關臺灣歷史課文分布情形

| 時期      |                      | 初中 |   |    | 高中（必修） |   |    | 高中（全日制） |   |    |
|---------|----------------------|----|---|----|--------|---|----|---------|---|----|
|         |                      | 圖  | 文 | 活動 | 圖      | 文 | 活動 | 圖       | 文 | 活動 |
| 早期臺灣    | 史前臺灣與原住民（1624 以前~）   | ✓  | ✓ | ✓  | ✓      |   |    |         |   |    |
|         | 荷西時期（1624~1662）      | ✓  | ✓ |    |        | ✓ |    |         |   |    |
|         | 明鄭時期（1662~1683）      | ✓  | ✓ | ✓  |        | ✓ |    |         |   |    |
| 清代的統治   | 前期（1683~1860）        | ✓  | ✓ | ✓  |        |   |    |         |   |    |
|         | 後期（1860~1895）        | ✓  | ✓ | ✓  |        | ✓ |    | ✓       | ✓ | ✓  |
| 日本的殖民統治 | 前期（1895~1941）        | ✓  |   |    | ✓      |   |    |         |   |    |
|         | 後期（1941~1945）        | ✓  | ✓ |    |        | ✓ |    |         |   |    |
| 當代臺灣    | 接收臺灣與政府遷臺（1945~1949） |    | ✓ |    |        |   |    |         | ✓ |    |
|         | 民主政治與國際關係（1949~今）    | ✓  | ✓ | ✓  | ✓      | ✓ | ✓  |         | ✓ |    |
|         | 社會變遷與經濟發展（1949~今）    | ✓  |   |    |        | ✓ |    |         |   |    |

資料來源：人教歷史課程中心（2011a，2011b，2011c）、人民教育出版社歷史室（2007a，2007b）、歷史課程中心（2004，2009，2011a，2011b）。

1. 選擇以「中國疆域圖」將「臺灣」和歷史上的中國連結在一起，或是將臺灣的人類考古遺址納入「我國遠古人類主要遺址的分布」圖以及版圖中，呈現臺灣自古以來即屬中國領土的臺灣意象。

2. 將中國文獻記載中的臺灣和中國各朝代的歷史做脈絡化連結，包括：三國時期的吳國派兵渡臺灣海峽到達「夷洲」，「吳國的丹陽太守根據將士的見聞，寫了《臨海水土志》，介紹臺灣的地理、風俗、民情」，以及元代加強琉球的管轄，琉球即今之臺灣等，弘揚「中國的臺灣」意象。

3. 強調 17 世紀以降漢人開發臺灣與收歸中國版圖的歷史事實，包括：初中歷史教科書詳述鄭成功開闢荆棘逐荷夷、收復臺灣事蹟，並特別強調「臺灣一向屬於中國」、「1662 年初，荷蘭殖民者被迫投降，臺灣

重新回到祖國懷抱」、「清代初期在臺灣設府置縣」等統治措施，凸顯臺灣被中國政權實質統治具體事證（歷史課程中心，2009：4，68，104，106）。

4.以中國為主體的「一國兩制」政策架構書寫臺灣未來的歷史方向。從清代將臺灣收歸版圖、中日甲午戰爭臺灣割日，到抗日戰爭勝利收復臺灣，強調臺灣是中國不可分割的關係，唯有以「一國兩制」才是臺灣的未來，且統一的中國才是歷史發展主流（歷史課程中心，2004：65-69），形成「一中」的臺灣意象。

## （二）類目分析結果

在文本類目分布方面，檢視九冊中國中學歷史教科書，提及臺灣（含文字、圖表）之文本類目，計初中 90 項、高中 95 項；內容的論述分析，因同一筆文本類目可能具有多重的論述取向，採重複計次，初、高中合計 185 項。

圖 8、9 關於中國中學歷史教科書的類目分析結果顯示，文本分析類目主要為選擇特定內容或呈現方式，其次是正面或負面內容呈現；對應到論述分析時，主要呈現在弘揚／壓抑、承認／否認、中心／邊陲及尊／卑 4 項論述分析類目之上，無「尊重／歧視」之類目。

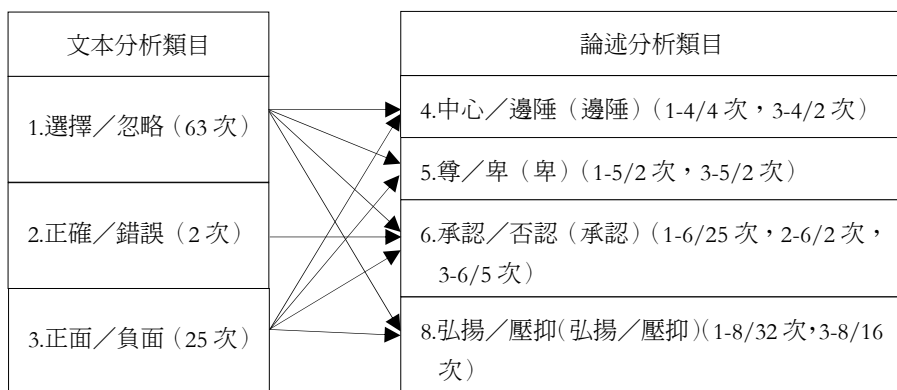


圖 8 中國初中、歷史教科書類目分析結果

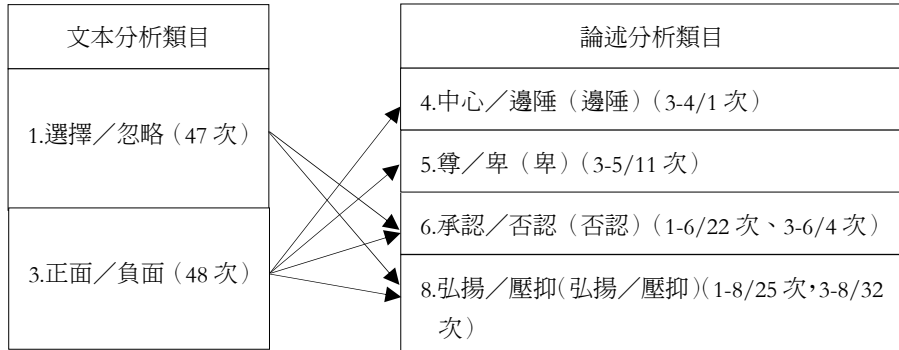


圖 9 中國高中歷史教科書類目分析結果

### (三) 圖文的質性分析結果

從上述表 3、圖 8、9 之中國中學歷史教科書文本內容與類目分析結果觀察，顯示「中國歷史脈絡下的臺灣歷史」是其主要論述，惟教科書是透過哪些內容強化此一論述，各項類目呈現的重點、分布情形為何？歸納綜合如下：

#### 1. 片面斷裂的臺灣歷史

首先，從本研究之早期臺灣、清治時期、日治時期和當代臺灣的歷史分期來看，雖然臺灣歷史在初、高中歷史教科書中皆有提及，惟從內容觀察，臺灣歷史主要被建構在中國數千年悠久的歷史脈絡中，且在中國主體意識、國族與國家認同的架構下，有關臺灣意象的描繪，除因學習階段的不同、體例格式與內容深淺的差別外，呈現片面的、斷裂的臺灣特定歷史問題與意識形態，並著重於近四百年來臺灣重要歷史變革的介紹。

其次，從圖 8 主題分布觀察，當代臺灣歷史出現的頻率最高，清治時期次之，早期臺灣原住民和日治時期歷史發展著墨甚少。次主題方面也呈現類似情形，當代臺灣民主政治與海峽兩岸的交流所占比例最高，皆以 2 頁以上的篇幅介紹之；清末甲午戰爭臺灣割日、臺民抗日活動，

以及鄭成功驅逐荷蘭人的過程居次。

第三，選擇、強調中國與臺灣的歷史淵源，以及中國在臺灣的統治權，弘揚「中國主體」的臺灣意象論述。除著重於臺灣和中國關係較密切之近四百年歷史的敘寫，並聚焦在甲午戰爭臺灣割讓日本與臺民抗日、抗日戰爭勝利收復臺灣和當代的兩岸關係三個議題之上；且以這幾個重大歷史事件與影響為軸心，建立臺灣和中國的從屬關係，形成臺灣歷史是中國歷史的一環和對中國國家認同的意象。同時也在此一論述下，形成否認早期臺灣的原住民活動與日本治臺的意象，或略而不談、或負面陳述，忽略臺灣非中國傳統固有領土之事實。

顯然，在選擇與忽略臺灣主體意識之前提下，歷史教科書中的臺灣，建構在與中國悠久歷史淵源在民族主義、愛國主義的中國記憶中，缺乏臺灣原住民和近四百年來歷經荷西、明鄭、清朝、日本、中華民國在臺灣等不同時期之多元發展的脈絡性歷史分析，無形中使得臺灣的歷史被去脈絡化，並隱微於中國歷史之中。

## 2. 「中國中心、臺灣邊陲」的從屬關係

從歷史教科書取材偏重於近四百年來中國與臺灣關係之脈絡分析結果，更凸顯其弘揚「中國中心、臺灣邊陲」之從屬關係的論述。根據論述項目分析結果，初中歷史教科書中有關臺灣意象的論述，以弘揚中國主體、臺灣的中國認同比例最高；其次為強調中國為尊的中國中心，否認臺灣主體論述。以甲午戰爭為例，初中歷史教科書八上以 4 段文字、2 張臺灣人民抗日圖片，輔以臺灣割日、人民抗日之「動腦筋」、「練一練」和「活動與探究」，如 1895 年《馬關條約》臺灣、澎湖群島割讓給日本，臺灣人民「鳴鑼罷市、集會示威，發誓願人人戰死而失臺，決不願拱手而讓臺」、「組織義勇軍，同駐防臺南的劉永福黑旗軍互相配合，共同戰鬥，……爭取回歸祖國的鬥爭一刻也沒有停止過」（歷史課程中心，2011b：17-18）。建立中國學生對臺灣人熱愛祖國、奮勇抗日的認識，以及臺灣人的中國認同意象，但卻忽略日治後期臺灣人對中國和日本態



度的轉折與改變之歷史事實。

高中歷史教科書有關臺灣意象的論述，也是以弘揚中國中心為主；壓抑臺灣主體論述次數較多，且重視近代中國統治臺灣的有效性與合法性。教科書內容重述臺灣人民：

在反割臺鬥爭中與日本侵略者浴血奮戰，展現其維護祖國領土完整的堅強意志和高度愛國主義精神，以及在日本統治的 50 年裡，臺灣人民沒有停止過反抗殖民統治和爭取寶島回歸祖國的鬥爭。（人教歷史課程中心，2011a：32）

從歷史圖表的呈現與選擇呈現方式來看，也是選擇特定的內容，產生否認臺灣現狀、弘揚臺灣是中國領土的論述為主，形成以中國為中心，臺灣是其邊陲領土之從屬關係，以及否認臺灣主體與現狀的意象。如圖表中的臺灣島特別以相同顏色標示，以中國文獻中的地名標示在歷代疆域圖中，藉以弘揚臺灣和中國悠久的歷史淵源。

### 3. 國民黨統治下的「二二八起義」

1947 年的「二二八事件」深深影響戰後臺灣歷史發展，是中華民國政府遷臺後始終無法獲得臺灣人全面認同的關鍵所在。檢視中國中學歷史教科書，幾無此一事件的介紹，僅全日制教材中略述，並視為國共內戰中一場人民的起義行動，藉以凸顯蔣介石政權的腐化，是其失去民心與中共獲取中國政權的例證。課文為：

1947 年，……臺灣省人民舉行「二二八起義」。……國民黨軍隊殘酷鎮壓起義群眾，臺灣各地屍橫遍野，血流成河，起義群眾三萬多人被殺害。（人民教育出版社歷史室，2007a：52）

### 4. 「一國兩制」的新臺灣

兩岸的統一是中國當前最重要的課題之一，為使「神聖領土——寶島臺灣」回歸祖國，1980 年代的「一國兩制」、祖國統一論和兩岸關係就成為國族教育不可或缺的教材。初、高中歷史教科書皆以「告臺灣同

胞書」(如圖 10 所示)做為統一與兩岸關係的核心論述，並用 4~5 頁的篇幅論述兩岸關係與統一問題，形成終將在一國兩制的架構下回歸中國的臺灣意象。因此，初、高中歷史教科書皆強調此主題：

新中國成立後，黨和政府把實現臺灣與祖國大陸的統一，做為神聖的使命，明確提出要解放臺灣；20 世紀 50 年代中期，又確立了爭取用和平方式解放臺灣的思想。……在和平統一、一國兩制基本方針的指引下，經過海峽兩岸同胞、港澳同胞和海外僑胞的共同努力，兩岸人員往來以及經濟、文化等領域的交流蓬勃發展。(歷史課程中心，2004：65-66)

中國將臺灣同胞在內的全體中華兒女一道，堅決阻止任何製造分裂的圖謀，為儘早解決臺灣問題，完成祖國統一大業而不懈奮鬥。(人教歷史課程中心，2011a：99)

### 5. 心向「祖國」的臺灣人民

中國初、高中歷史教科書在兩岸關係上，偏好使用「祖國」而非「中國」或「我國」，形成臺灣與中國「共同血脈」、「兩岸一家親」的意象。初中歷史八下第四單元「民族團結與祖國統一」、高中實驗教材第一冊



1979 年元旦《人民日報》登載的《告台湾同胞書》

圖 10 中國高中歷史教科書有關「一國兩制」的內容

資料來源：人教歷史課程中心（2011a：102）。

第六單元「現代中國的政治建設與祖國統一」，挑選臺灣人回大陸探親相擁而泣的照片，以及印著「想家」字眼並說明是探親團團員穿著的夾克（如圖 11 所示）。凸顯其透過共同祖先的召喚，以及攀附在兩岸共同的血脈的情感連結，產生血濃於水、手足不應該分家的主張（藍振弘，2013）。

#### 6. 建立國族記憶與國家認同的歷史地圖與圖照片

從歷史地圖觀察，中國初中歷史教科書出現「臺灣島」比例較高，高中明顯減少；且結合朝代和文獻記載，以相同色塊將臺灣島和中國歷史連結起來，呈現「中國歷史」的臺灣意象，包括：

（1）在介紹「我國遠古人類主要遺址的分布」圖中，用相同的色塊標註，將臺灣島列在「祖國（中國）」國界內，將臺灣連結到中國古代歷史。

（2）從秦、漢時期開始的疆域圖，無論中國實質統治與否，臺灣島皆出現其中，並以中國文獻記載中可能是臺灣的名稱，做為臺灣的地名，如：在東漢末年、三國時期歷史地圖中，將臺灣標示為「夷洲」，並註明「今臺灣」（圖 12）。在隋朝疆域圖、唐朝對外主要交通路線圖上，將臺灣島標註為「流求」，元朝疆域圖則註明為「流球」（圖 13）。



台灣同胞返乡探亲团团员穿的夹克衫

圖 11 中國初中歷史教科書中「臺灣同胞穿的夾克」

資料來源：歷史課程中心（2004：69）。



三國鼎立形勢圖

|    |        |    |        |    |                     |
|----|--------|----|--------|----|---------------------|
| 洛陽 | 在今河南洛陽 | 許昌 | 在今河南許昌 | 官渡 | 在今河南中牟              |
| 成都 | 在今四川成都 | 建業 | 在今江蘇南京 | 赤壁 | 在今湖北嘉魚 <sup>②</sup> |
| 夷洲 | 今台灣    |    |        |    |                     |

圖 12 中國初中歷史教科書「三國鼎立形勢圖」

資料來源：歷史課程中心（2009：105）。

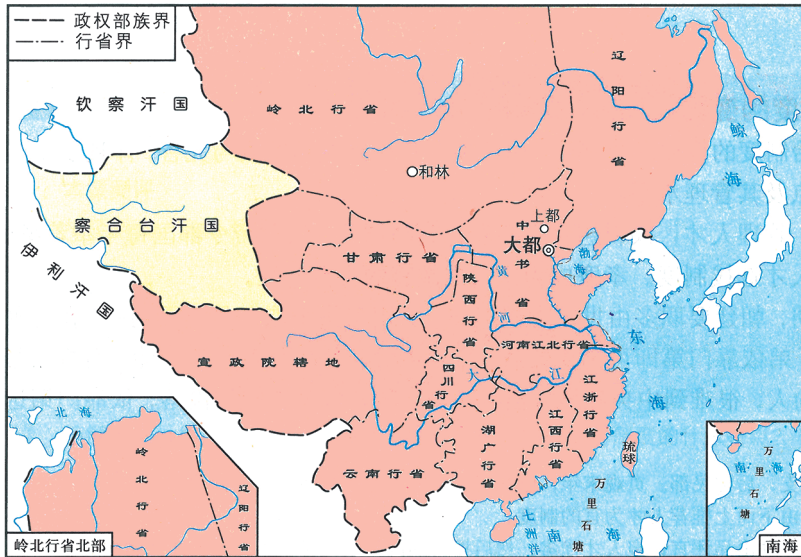


圖 13 中國高中歷史教科書「元朝行省圖」

資料來源：人教歷史課程中心（2011a：13）。

(3) 從元朝開始，直接將臺灣島納入中國疆域圖中，無論此時臺灣是否歸屬中國。如：將日治時期的臺灣列入版圖，僅標註「(日占)」(圖 14)，中華民國統治下的「臺灣」也在中國的版圖之中(歷史課程中心，2004：20；2011b：37)。

換言之，從分析的歷史地圖發現，藉由各朝代疆域圖形塑臺灣和中國不可分割的歷史關係，在中國主體脈絡下呈現中國正統觀的臺灣歷史，形成「中國的」臺灣意象。即便史料記載，元朝僅在澎湖設置巡檢司，惟轄區並未及於臺灣，<sup>3</sup>且依據學界研究顯示，臺灣和中國之間較明確的隸屬關係應在明清之際，「流球」或「夷洲」是否為臺灣仍有待商榷(梁嘉彬，1973)，亦略而不談。



圖 14 中國初中歷史教科書「武昌起義形勢圖」

資料來源：歷史課程中心(2011b：37)。

<sup>3</sup> 14世紀元朝在澎湖馬公設置巡檢司，隸屬福建泉州府；明朝循例設置，至1384年實施封海政策後廢除；其後為維護沿海安全，於1563年復設澎湖寨巡檢；1622年，澎湖被荷蘭占據。

## 伍、結論與建議

### 一、結論

根據上述中國中學地理和歷史教科書之量與質的分析結果，本文歸納以下結論。

#### (一) 再現中國國族主義下的臺灣意象

從上述分析結果可知，中國中學史地教科書中再現的臺灣意象論述相當一致，無論是地理或歷史，初中或高中階段，皆清楚一貫地表達臺灣是「中國的」立場。教科書本文類目分析結果顯示，中國初、高中史地教科書透過文本選擇或忽略特定臺灣地理和臺灣歷史，以產生否認、壓抑臺灣主體，以及承認、弘揚中國主體的論述。並未出現 Fairclough (2003)，以及 Jupp 與 Norris (1993) 所提及的，文本未必全然產生單一的論述，有時甚至會出現互相矛盾的論述。

#### (二) 採用多元策略以建構文化國族主義之論述

在史地教科書中運用各種策略形塑中國國族主義的論述，透過前述分析，本文歸納以下四種。

首先，從教科書的課程架構著手，使臺灣相關內容納入中國地理、中國歷史之中，而非世界地理及世界歷史等範疇。

第二，在視覺上加強臺灣為中國領土之印象。所有地理和歷史教科書中的中國地圖，必定納入臺灣島；甚至將臺灣島的比例放大，將中國與臺灣塗上相同色塊；在通用地理的地圖學習，特意選擇臺灣地圖進行讀圖能力的養成等，目的皆在透過視覺印象，讓中國學生「看見」臺灣、習慣臺灣為中國疆域的一部分。

第三，選取有助於建構中國國族主義的教材內容。此策略在臺灣歷史的選擇上特別明顯，凡能反映臺灣與中國的歷史淵源、中華人民共和國為主的國族論述，皆在初、高中史地教科書中占有一席之地。因此，

在中國歷史教科書中，最受到青睞的時期依序是「當代臺灣」及「清代統治」，「早期臺灣」和「日本統治」因臺灣未受中國治理，未選入教科書。鄭成功「收復」臺灣受到重視，中日戰爭和馬關條約，以及兩岸關係的發展，甚至現代中國的對外關係，也著重在 1960 年代期間，從在臺灣的中國國民黨手中，「恢復」中華人民共和國在聯合國合法席位、中共和美國、日本等各國關係正常化的論述之上。

第四，訴諸於情感歸屬。不僅在歷史教科書中，強調中國與臺灣在歷史上的淵源，在地理教科書亦運用文字「我國」、「祖國」，以及對臺灣的溢美之詞，塑造對岸對臺灣的友善，以及臺灣與對岸的情感歸屬，甚至在介紹影響工業投資，情感的歸屬也成為重要的因素之一。

總言之，國族主義需要具備一定條件和成分才有可能形成，如 Spence 和 Wollman（引自何景榮、楊濟鶴譯，2012）認為語言、記憶、歷史、神話、領土、景觀、命運扮演重要的媒介，以形成國族中「族」文化的內涵。Smith（2001）則進一步認為還需要政治主權，才能成為國族中「國」的條件。各種國族主義的界定可以形成政治國族主義和文化國族主義的不同側重面（何景榮、楊濟鶴譯，2012）。從本文對中國史地教科書的分析顯示，在當今中國教育系統中，歷史和地理教科書成為建構學生歷史記憶和空間疆域的有效利器，也顯示較側重於記憶、歷史、領土等文化國族主義的論述。

## 二、建議：發展具「臺灣意象」之多元觀點國際教材的必要性

聯合國教育科學文化組織（United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization [UNESCO], 2006）在其《跨文化教育指南》（*UNESCO Guidelines on Intercultural Education*）和《透過教科書和學習媒體提升品質教育綱要》（*Guidelines for Enhancing Quality Education through Textbooks and Learning Media*）主張教育是促進不同文化和種族間人們相互了解的重要手段，教

科書內容應具備尊重、接受各種文化、意識形態和宗教信仰之精神，特別是跨文化理解課程的教材，不僅能夠使本國與他國學生產生連結，更是推進世界和平與發展的重要資源，各國應致力於相關教材的研發。

臺灣自 17 世紀以來歷經多國統治，發展出獨特多元歷史文化脈絡，若能以此基礎，發展具「臺灣意象」的國際教材，以國際理解教育面向，從跨文化的觀點選擇具多元民族、多元文化教育的資料，讓他國或中國的學生認識較貼近於真實的臺灣歷史文化，並能以多元文化的觀點建立真實的「臺灣意象」，將有助於兩岸關係的發展。因此，基於教科書是認識他者意象的重要媒介，以及教科書是跨文化理解重要的來源，有必要發展一種大膽超越政治意識形態界限，切入異己文化之教材，期能達到雙邊理解、更新塑造「臺灣意象」；甚且其他國家也可以透過這樣的教材認識臺灣，建構更符合真實情境的「臺灣意象」。

從本文的分析結果觀察，中國要透過教科書內容形塑學生的「臺灣意象」，需要對臺灣有更多的理解。因此，在發展多元觀點的史地教材時，可以考慮從中國教科書中的人物或事件中，加深或加廣地介紹重要事蹟及內容，連結學生新舊學習經驗，並能夠從不同層面的觀點認識臺灣，如：在中國初、高中歷史教科書中必定論述的兩岸關係單元中，同時介紹中國史觀點和臺灣觀點，讓學生在關注歷史人物或事件之際，也能了解臺灣與中國之間歷史文化的差異，以及戰後臺灣特殊時空背景下的歷史發展。

此外，可以奠基在各國教科書研究基礎上，研發更具多元觀點的國際教材，並充分發揮歷史與地理教育獨特優勢和重要作用，打破本國史與世界史的隔閡，加強中國學生對臺灣歷史文化的認識與理解，進行包括兩岸關係在內之有助於和平的歷史和地理教學，讓學生以跨文化、多元的視角看待臺灣，避免偏見或刻板印象的出現。在作者的另一篇研究中，發現新加坡的教科書在討論到兩岸關係時，是從亞洲衝突和穩定的角度來思考兩岸關係（詹寶菁、何思暉，2015）。這個觀點對臺灣在發展



國際教材上，或許是可以借鏡的；且相較於中國，在臺灣民主、多元的社會文化脈絡情境中，更有機會從亞洲或世界的觀點，發展出尊重他者、包容異質文化、呈現「臺灣意象」的史地教材。

本文為行政院科技部補助專題研究計畫「《臺灣新意象》『歷史篇』之發展及其在華語地區教學實踐之探究（I）」（NSC 102-2410-H-845-012）之部分研究成果，特此致謝。

## 參考文獻

- 人民教育出版社地理室（主編）（2007）。全日制普通高級中學教科書地理（必修）（2版，下冊）。北京市：編者。
- 人民教育出版社地理室（主編）（2008）。全日制普通高級中學教科書地理（必修）（3版，上冊）。北京市：編者。
- 人民教育出版社課程教材研究所地理課程教材研究開發中心（主編）（2004a）。普通高中課程標準實驗教科書（必修）地理1（1版）。北京市：編者。
- 人民教育出版社課程教材研究所地理課程教材研究開發中心（主編）（2004b）。普通高中課程標準實驗教科書（必修）地理2（1版）。北京市：編者。
- 人民教育出版社課程教材研究所地理課程教材研究開發中心（主編）（2004c）。普通高中課程標準實驗教科書（必修）地理3（1版）。北京市：編者。
- 人民教育出版社課程教材研究所歷史課程教材研究開發中心（主編）（2011a）。普通高中課程標準實驗教科書（必修）歷史1（3版）。北京市：編者。
- 人民教育出版社課程教材研究所歷史課程教材研究開發中心（主編）（2011b）。普通高中課程標準實驗教科書（必修）歷史2（3版）。北京市：編者。
- 人民教育出版社課程教材研究所歷史課程教材研究開發中心（主編）（2011c）。普通高中課程標準實驗教科書（必修）歷史3（3版）。北京市：編者。
- 人民教育出版社歷史室（主編）（2007a）。全日制普通高級中學教科書（必修）中國近代現代史（2版，上冊）。北京市：編者。
- 人民教育出版社歷史室（主編）（2007b）。全日制普通高級中學教科書（必修）中國近代現代史（2版，下冊）。北京市：編者。
- 中小學教材編寫審定管理暫行辦法（2001）。
- 王文隆（2008）。臺灣中學地理教科書的祖國想像（1949-1999）。國史館學術集刊，17，201-246。
- 王晴佳（2002）。臺灣史學50年（1950-2000）：傳承、方法、趨勢。臺北市：麥田。

- 王雅玄、彭致翎 (2015)。美國教科書眼中的臺灣意象——他者論述分析。《教科書研究》，8 (1)，33-61。
- 王曉芸 (2013)。兩岸三地高中歷史教科書中「冷戰時期」的書寫 (未出版之碩士論文)。國立臺灣師範大學歷史學系在職進修碩士班，臺北市。
- 甘懷真 (2006)。傳統與現代的對話：一個史學的觀點。臺北市：國立臺灣大學。
- 何景榮、楊濟鶴 (譯) (2012)。P. Spencer & H. Wollman 著。民族主義——一個批判性的觀點 (Nationalism: A critical introduction)。臺北市：韋伯文化。
- 吳叡人 (譯) (2010)。B. Anderson 著。想像的共同體——民族主義的起源與散布 (Imagined communities: Reflections on the origin and spread of nationalism)。臺北市：時報文化。
- 宋佩芬、張韡曦 (2010)。臺灣史的詮釋轉變：國族歷史與國家認同教育的省思。《教育科學研究期刊》，55 (3)，123-150。
- 宋佩芬、陳俊傑 (2015)。國中教科書之中國史敘述變動 (1952-2008)。《教科書研究》，8 (1)，1-31。
- 宋明娟、林郡雯 (2014)。從和平教育的觀點檢視西班牙教科書中的臺灣意象——以中學社會領域教科書為例。《教科書研究》，7 (3)，67-99。
- 李政亮 (2015)。中國教科書中的民族主義型構。《臺灣國際研究季刊》，11 (2)，159-175。
- 李博 (2007)。美國歷史教科書，另一面鏡子。取自 <http://gb.magazine.sina.com/globe/000/2007-03-18/09307252.shtml>
- 沈松喬 (1997)。我以我血薦軒轅——黃帝神話與晚清的國族建構。《臺灣社會研究》，28，1-77。
- 林滿紅 (1997)。茶、糖、樟腦業與臺灣之社會經濟變遷 (1860-1895)。臺北市：聯經。
- 洪雯柔 (2015)。韓國眼中的臺灣意象——韓國中學社會領域教科書與《朝鮮日報》的分析與反思。《教科書研究》，8 (3)，37-75。
- 國民中小學九年一貫社會學習領域課程綱要 (2008)。
- 張耀倫 (2009)。國家刻板印象對產品評估之影響 (未出版之碩士論文)。國立嘉義大學行銷與流通管理研究所，嘉義市。
- 梁嘉彬 (1973)。吳志孫權傳夷州廬州考證。《大陸雜誌》，47 (1)，1-20。
- 陳君愷 (2014)。民主時代所需要的歷史教育——以臺灣高級中學歷史教科書為中心的探討。載於施正峰 (主編)，《歷史記憶與國家認同——各國歷史教育》(頁 43-69)。臺北市：東華。
- 普通高中歷史課程標準 (實驗) (2003)。
- 普通高級中學必修科目「地理」課程綱要 (2009)。
- 普通高級中學必修科目「歷史」課程綱要 (2011)。
- 游美惠 (1990)。內容分析、文本分析與論述分析在社會研究的運用。《調查研究》，8，5-42。

- 楊孝滌 (1989)。內容分析。載於楊國樞 (主編), 社會及行爲科學研究法 (頁 809-833)。臺北市: 東華。
- 楊景堯 (2009)。加拿大與印度教科書「認識臺灣」內容分析。中等教育, 60 (1), 32-49。
- 楊景堯 (2011)。美國中學教科書「認識民主臺灣」內容分析。中等教育, 62 (1), 32-49。
- 義務教育地理課程標準 (2010)。
- 葛劍雄、周筱贇 (2003)。歷史學是什麼。臺北市: 楊智。
- 詹寶菁、何思暉 (2015)。香港、新加坡、馬來西亞中學歷史和社會教科書視野下的臺灣歷史——兼論其對發展國際交流教材的啓示。教科書研究, 8 (3), 1-36。
- 劉珍如 (2009)。比較臺灣、中國、香港高中歷史教科書中對清末東北之敘述 (未出版之碩士論文)。國立臺灣師範大學歷史學系在職進修碩士班, 臺北市。
- 課程教材研究所 (主編) (2010)。新中國中小學教材建設史 (1949-2000): 歷史卷。北京市: 人民教育。
- 課程教材研究所地理課程教材研究開發中心 (主編) (2005a)。義務教育課程標準實驗教科書地理 (1 版, 上冊, 七年級)。北京市: 編者。
- 課程教材研究所地理課程教材研究開發中心 (主編) (2005b)。義務教育課程標準實驗教科書地理 (1 版, 上冊, 八年級)。北京市: 編者。
- 課程教材研究所地理課程教材研究開發中心 (主編) (2007a)。義務教育課程標準實驗教科書地理 (2 版, 下冊, 七年級)。北京市: 編者。
- 課程教材研究所地理課程教材研究開發中心 (主編) (2007b)。義務教育課程標準實驗教科書地理 (2 版, 下冊, 八年級)。北京市: 編者。
- 課程教材研究所歷史課程教材研究開發中心 (主編) (2004)。義務教育課程標準實驗教科書中國歷史 (1 版, 下冊, 八年級)。北京市: 編者。
- 課程教材研究所歷史課程教材研究開發中心 (主編) (2009)。義務教育課程標準實驗教科書中國歷史 (2 版, 上冊, 七年級)。北京市: 編者。
- 課程教材研究所歷史課程教材研究開發中心 (主編) (2011a)。義務教育課程標準實驗教科書中國歷史 (1 版, 下冊, 七年級)。北京市: 編者。
- 課程教材研究所歷史課程教材研究開發中心 (主編) (2011b)。義務教育課程標準實驗教科書中國歷史 (2 版, 上冊, 八年級)。北京市: 編者。
- 璩鑫垚、唐良炎 (主編) (2006)。中國近代教育史資料匯編: 學制演變。上海市: 上海教育。
- 藍振弘 (2013)。來臺陸生的國族想像與對臺觀感之研究 (未出版之碩士論文)。國立屏東教育大學社會發展學系, 屏東市。
- 顏慶祥 (1994)。海峽兩岸國 (初) 中歷史教科書政治意識型態之比較研究 (未出版之博士論文)。國立政治大學教育研究所, 臺北市。
- Altbach, P. G. (1991). The unchanging variable: Textbooks in comparative perspective.

- In P. G. Altbach, G. P. Kelly, H. G. Petrie, & L. Weis (Eds.), *Textbooks in American society: Politics, policy, and pedagogy* (pp. 237-254). Albany, NY: State University of New York.
- Apple, M. W., & Christian-Smith, L. K. (1991). *The politics of the textbook*. London, UK: Routledge.
- Buttle, F. (2008). Academic perspective: A CRM perspective on nation branding. In K. Dinnie (Ed.), *Nation branding: Concepts, issues, practice* (pp. 66-74). Burlington, MA: Butterworth-Heinemann.
- Dagyte, I., & Zykas, A. (2008). Country branding: Qualitatively new shifts in country image communication. *Sociologija. Mintis ir veiksmai*, 23, 58-70.
- de Vicente, J. (2004). *State branding in the 21st century* (Unpublished master's thesis). Tufts University, Medford, MA.
- Fairclough, N. (1989). *Language and power*. London, UK: Pearson.
- Fairclough, N. (1992). *Discourse and social change*. London, UK: Pearson.
- Fairclough, N. (2003). *Analyzing discourse: Textual analysis for social research*. London, UK: Routledge.
- Han, C. (2007). History education and "Asian" values for an "Asian" democracy: The case of Singapore. *Compare*, 37(3), 383-398.
- Han, C. (2013). Wartime enemy or "Asian" model? An examination of the role of Japan in history in Hong Kong and Singapore. *China Perspectives*, 4, 39-47.
- Jupp, V. (1996). Documents and critical research. In R. Sapsford & V. Jupp (Eds.), *Data collection and analysis* (pp. 298-316). London, UK: Sage.
- Jupp, V., & Norris, C. (1993). Tradition in documentary analysis. In M. Hammersley (Ed.), *Social research: Philosophy, politics and practice* (pp. 37-51). London, UK: Sage.
- Peled-Elhanan, N. (2009). The geography of hostility and exclusion: A multimodal analysis of Israeli schoolbooks. *Journal of Visual Literacy*, 27(2), 179-208.
- Provenzo, E. F., Jr., Shaver, A. N., & Bello, M. (2011). Introduction. In E. F. Provenzo, Jr., A. N. Shaver, & M. Bello (Eds.), *The textbook as discourse: Sociocultural dimensions of American schoolbooks* (pp. 1-8). New York, NY: Routledge.
- Smith, A. (2001). *Nationalism*. Oxford, UK: Polity.
- United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization. (2006). *UNESCO guidelines on intercultural education*. Retrieved from <http://unesdoc.unesco.org/images/0014/001478/147878e.pdf>